


ANEXO VI.23

	CERTIFICADO DE ÚLTIMO DESTINO (CUD) END USE CERTIFICATE	VINCULADO A LICENCIA Nº LINKED TO LICENCE Nº FECHA DATE	PAÍS ORIGEN DE LA MERCANCÍA COUNTRY OF ORIGIN OF GOODS PAÍS DE DESTINO FINAL COUNTRY OF FINAL DESTINATION
---	---	--	--

EXPORTADOR..... EXPORTER	NIF:..... ID	Nº REOCE:..... REGISTER NUMBER
-----------------------------	-----------------	-----------------------------------

A. IDENTIFICACIÓN DEL IMPORTADOR/DESTINATARIO
 IMPORTER/CONSIGNEE IDENTIFICATION

NOMBRE..... NAME	NIF:..... ID
DOMICILIO (<i>completo</i>): FULL ADDRESS	PAÍS..... COUNTRY
TELÉFONO:..... TELEPHONE NUMBER	E-mail:..... EMAIL ADDRESS

IDENTIFICACIÓN DEL USUARIO FINAL (si es diferente del importador/destinatario)
 END-USER IDENTIFICATION (if different from the importer/ consignee)

NOMBRE..... NAME	NIF:..... ID
DOMICILIO (<i>completo</i>): FULL ADDRESS	PAÍS..... COUNTRY
TELÉFONO:..... TELEPHONE NUMBER	E-mail:..... EMAIL ADDRESS

B. DESCRIPCIÓN DE LA MERCANCÍA GOODS DESCRIPTION	CANTIDAD QUANTITY	VALOR € VALUE (€)	ARTÍCULO/ SUBART. ARTICLE

C.- USO FINAL DE LA MERCANCÍA DESCRITA EN EL APARTADO B
 END USE OF THE GOODS DESCRIBED IN SECTION B

.....

D.- GARANTÍAS (cumplimentar si procede a petición de la JIMDDU)
COMMITMENTS (only at the request of JIMDDU)

Cláusula de autenticidad de datos: Certificamos que todos los datos contenidos en este documento son ciertos.

Authenticity clause: We certify that all data contained in this document are true.

Nombre, apellidos y cargo Surname, name and title	Fecha Date
Firma del destinatario final y sello Signature and stamp	

Cláusula de uso en el territorio nacional: Certificamos que los productos importados son exclusivamente para uso interno y/o para sustitución de las existencias, con la finalidad de apoyar las operaciones de seguridad nacional llevadas a cabo por las fuerzas armadas de (país de destino), y no serán usadas fuera del territorio nacional.

Internal use clause: We certify that the imported products are exclusively for internal use and / or stock replacement, in order to support the national security operations carried out by the armed forces of (country of destination), and will not be used outside the national territory

Nombre, apellidos y cargo Surname, name and title	Fecha Date
Firma del destinatario final y sello Signature and stamp	

Cláusula de verificación: El Gobierno de (país de destino final de la mercancía) se compromete a colaborar con las autoridades de control de exportación del Reino de España de forma conjunta, con el fin de establecer mecanismos de verificación y seguimiento que permitan un control de la mercancía exportada descrita en la sección B, permitiendo, si fuera necesario, el acceso a las instalaciones donde se encuentra la mercancía, la identificación del usuario final y facilitando toda la información y documentación requeridas por el equipo de verificación.

Verification clause: The Government of (final destination country of the goods) commits itself to cooperate jointly with the export control authorities of the Kingdom of Spain in the establishment, verification and monitoring mechanisms on the control of the exported goods described in section B. Should it be deemed necessary, access to the facilities where the goods are located, identification of the end user and all the required information and documentation shall be granted to the Spanish verification team.

Nombre, apellidos y cargo Surname, name and title	Fecha Date
Firma del destinatario final y sello Signature and stamp	

E. CERTIFICACIONES (cumplimentar solo el apartado que proceda)

CERTIFICATIONS (complete only the appropriate section)

1 - Certificación del importador:**1.- Certification of the importer:**

Certifico que somos importadores de los productos indicados en la Sección B que serán entregados exclusivamente al usuario final especificado en la Sección A. Con la excepción del usuario final mencionado en la sección 2, nos comprometemos a no vender, no entregar estos productos a otro usuario distinto del especificado en la Sección A. Dichos productos no serán reexportados, reexpedidos, transferidos, vendidos, donados ni prestados sin la autorización previa de las autoridades españolas.

I certify that we are importers of the goods indicated in Section B that will be delivered exclusively to the end user specified in Section A. With the exception of the end user mentioned in section A, we commit not to sell, not deliver these products to another user other than that specified in Section A. Such goods shall not be re-exported, re-dispatched, transferred, sold, donated or lent without the prior authorization of the Spanish authorities.

Nombre, apellidos y cargo Surname, name and title	Fecha Date
Firma del destinatario final y sello Signature and stamp	

2 - Certificación del destinatario/usuario final:**2 - Certification of the recipient / end user:**

2.a.-Certificamos que somos los usuarios finales de los productos descritos en la sección B y que serán utilizados únicamente para uso declarado en la sección C. Dichos productos no serán reexportados, reexpedidos, transferidos, donados, ni prestados sin la autorización previa de las autoridades españolas.

2.a. We certify that we are the end users of the products described in section B and that they will be used only for use stated in section C. Such products will not be re-exported, re-dispatched, transferred, donated or lent without prior authorization of the Spanish authorities.

2.b.- Certificamos que somos los usuarios finales de los productos descritos en la sección B y que serán utilizados para ser integrados en nuestros propios equipos. Dichos productos no serán reexportados, reexpedidos, transferidos, vendidos, donados ni prestados sin la autorización previa de las autoridades españolas.

2.b. We certify that we are the end users of the products described in section B and that they will be used to be integrated into our own production. These products will not be re-exported, re-dispatched, transferred, sold, donated or lent without the prior authorization of the Spanish authorities.

Nombre, apellidos y cargo Surname, name and title	Fecha Date
Firma del destinatario final y sello Signature and stamp	

3 - Certificación del gobierno extranjero:**3 - Certification of foreign government:**

El Gobierno decertifica que no se autorizará la reexportación, ni la expedición, ni la transferencia, ni la venta, ni la donación, ni el préstamo a otro país de la mercancía descrita en la sección B a no ser que exista autorización previa por escrito para ello por parte del Gobierno de España.

The Government of certifies that will not authorize the re-export, expedition, transfer, resale, donation or loan of the goods described in section B outside the country without prior written approval of the Spanish Government.

Nombre, apellidos y cargo Surname, name and title	Fecha Date
Firma del destinatario final y sello Signature and stamp	